

Wloženie, výměna baterií/ Wloženie, výměna baterií/ Inserting , replacing batteries/ Wkładanie, wymiana baterii/ Einfügen, Ersetzen der Batterien/ Introducereți, înlocuiți bateriile/ Elem behelyezése és cseréje/ Вставка, замена батареек

CZ

- Otvěte pouzdro na baterie
 - Vložte baterie
 - Zavřete pouzdro na baterie -> RFATV-1 je připravena k instalaci
- Nepoužívejte akumulátory! Ujistěte se, že je polarita správná!
Pozor:
Nikdy nenabíjete baterie, nebezpečí výbuchu! Vyvarujte se skratování baterií!
Neroubujte baterie! Vyměňte ihned slabé baterie. Chraňte baterie před extrémním zahřátím - nebezpečí výfuků! Nepoužívejte použité a nové baterie dohromady.
V případě potřeby očistěte baterie a kontakty před jejich použitím. Udržujte baterie mimo dosah dětí. Při kontaktu s kyselinou okamžitě vypláchněte postižené části proudem vody a vyhledejte lékaře.

PL

- Otvórz obudowę na baterie
 - Włóż baterie
 - Zamknij obudowę na baterie -> RFATV-1 jest przygotowana do instalacji
- Nie stosuj akumulatory! Upewnij się, że biegunowość jest poprawna!
Uwaga: Należy nie dokładowywać baterie, grozi to wybuchem lub destrukcją baterii! Uważaj na zwarcie baterii!
Nie róbuj baterie! Słabe baterie należy natychmiast wymienić. Chroni przed przegrzaniem! Nie stosuj nowej i stare baterie jednocześnie.
W przypadku potrzeby oczyść baterie i styki przed użyciem. Baterie nie umieszczaj w zasięgu dzieci. Przy styku z płynem z baterii natychmiastowo wymyj miejsce wody i odwińdź pomoc lekarską.

HU

- Helyszo ki az elemtartó
 - Helyesze be az elemeket
 - Zárja be az elemtartó -> az RFATV-1 készen áll a telepítésre
- Ne használja az elemeket! Bizonyosodjon meg róla, hogy az elemek helyes polaritással lettek-e behelyezve!
Figyelmeztetés: Ne használja az elemeket! Rossz használattal az elemek túlmelegedhetnek - a tűzveszélyes helyzet! Ne használja az elemeket egyidejűleg új és használt elemekkel!
Ha szükséges, tisztítsa meg az elemeket és a kontaktusokat mielőtt használja őket. Az elemeket tartva távol a gyermekektől. Amennyiben az elemről kislángoló szavak érzékelnek, az érintett részeket azonnal mozdítsa el, és forduljon orvoshoz.

SK

- Otvorte púzdro na baterie
 - Vložte baterie
 - Zavřete púzdro na baterie -> RFATV-1 je pripravena k instalácii
- Nepoužívat akumulátory! Uistite sa, že je polarita správna!
Pozor:
Nikdy nenabíjate baterie, nebezpečie výbuchu! Vyvarujte sa skratovaniu baterií!
Neroubujte baterie! Vymieňte ihneď slabé baterie. Chráňte batérie pred extrémnym zahriatím - nebezpečie výfukov! Nepoužívajte použité a nové batérie dohromady.
V prípade potreby očistite batérie a kontakty pred ich použitím. Udržujte batérie mimo dosah detí. Pri kontakte s kyselinou okamžite vypláchnite postihnuté časti prúdom vody a vyhľadajte lekára.

DE

- Öffnen Sie das Batteriefach
 - Legen Sie die Batterien ein
 - Schließen Sie das Batteriefach -> RFATV-1 ist bereit zu installieren.
- Verwenden Sie keine Akkus! Achten Sie auf richtige Polung!
Achtung:
Batterien niemals wieder aufladen, Explosionsgefahr! Erzeugen Sie keinen Kurzschluss! Batterien nicht öffnen! Nehmen Sie leere Batterien sofort aus dem Gerät. Batterien gehören nicht in extreme Erwärmung - Gefahr von Leckagen! Verwenden Sie niemals gebrauchte und neue Batterien.

EN

- Open battery compartment
 - Insert battery
 - Close the compartment -> your RFATV-1 is ready to install
- Do not use accumulators! Ensure that the polarity is correct!
Attention:
Never recharge batteries, danger of explosion! Do not short-circuit batteries! Do not disassemble batteries! Take low batteries out of the device immediately. Keep batteries away from extreme warming - danger of leakage! Do not apply used and new batteries together.

RO

- Deschideți compartimentul bateriilor
 - Introduceți bateriile
 - Închideți compartimentul bateriilor -> termovalva dumneavoastră RFATV este gata de a fi instalată.
- Nu folosiți acumulatori! Asigurați-vă ca polaritatea este corectă!
Atenție!
Nu încercați să recărcati bateriile, pericol de explozie! Nu le dezambrasați! Scoateți bateriile consumate din dispozitiv! Feriți bateriile de temperaturi extreme - pericol de scurgere! Nu folosiți baterii noi și consumate în același timp. Dacă este cazul, curățați bateria și contactele înainte de utilizare. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.

IT

- Operate крышкой элемента питания
 - Вставьте элемент питания
 - Закройте крышку элемента питания -> RFATV-1 готова для инсталляции
- Не вставляйте аккумуляторы! Проверьте полярность эл. питания!
Не используйте аккумуляторы! Проверьте полярность эл. питания!
Осторожно: Эл. питание снова не заряжайте, опасность взрыва! Не подвигайте эл. питание корпусом замыкания!
Не вскрывайте эл. питание! Избегайте его питания чрезмерно нагревом. Запрещено эл. питание от чрезмерного обогрева. Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми эл. питаниями.
В случае необходимости очистите контакты эл. питания перед использованием. Эл. питания храните в недоступном для детей месте. В случае контакта кожи с кислотой, промойте место водой и призовите врача.



CZ

Autokalibrace RFATV-1 – po umístění hlavice na ventil a vložení baterií, je nutné provést kalibraci hlavice na ventil. Tě se provede „zmačknutím „mode“ tlačítka přímo na termohlavici RFATV-1. Po stisknutí tlačítka termohlavice vykoná sama kalibraci na daný ventil. V tomto módu si hlavice sama najde krajní polohy otevřeno a zavřeno na daném ventilu. Při této operaci nijak nemapuluje z hlavici.
Autokalibrace je ukončena bliknutím zelené LED diody na termohlavici, v příhrůdku vede tlačítka.

SK

Autokalibrácia RFATV-1 – po umiestnení hlavice na ventil a vložení batérií, je nutné previesť kalibráciu hlavice na ventil. Tá sa vykoná „zmačknutím „mode“ tlačítka priamo na termohlavici RFATV-1. Po stlačení tlačítka termohlavice vykoná sama kalibráciu na daný ventil. V tomto móde si hlavica sama nájde krajné polohy otvoreno a zavřeno na danom ventilu. Pri tejto operácii nijako nemapuluje z hlavici.
Autokalibrácia je ukončena bliknutím zelenej LED diody na termohlavici, v príhrádzku vedľa tlačítka.

EN

Auto calibration of RFATV-1 – after placing a valve to vent and inserting batteries, it is necessary to calibrate the valve on vent. In this mode it will find by itself outer open and close positions on a given vent. During this operation please do not manipulate with the thermo valve. It can be done by pressing „blue„ button directly on a thermo valve RFATV-1. After pressing thermo valve button, it will calibrate to a given vent by itself.
Auto calibration is finished by a blink of green LED diode on thermo valve in the through vent, next to the button.

PL

Autokalibracja RFATV-1 – po założeniu słownika na zawór oraz po włożeniu baterii należy dokonać kalibracji słownika dla danego zaworu.
Autokalibracja jest zakończona w momencie kiedy zapali się zielona dioda LED na słowniku. Kalibracji dokonuje się przez naciśnięcie niebieskiego przycisku na RFATV-1. Po naciśnięciu tego przycisku słownik dokona autokalibracji na dany zawór.
Słownik sam znajdzie pozycje „otwarcie maksymalne” i „zamknięcie maksymalne” na danym zaworze. W czasie autokalibracji nie należy manipulować z słownikiem.

DE

Autokalibrierung des RFATV-1 – nach der Montage eines Heizventils am Heizkörper und dem Einsetzen der Batterien ist es notwendig das Ventil am Heizkörper zu justieren. Dies erfolgt durch das Drücken der „blauen“ Taste direkt am Heizventil RFATV-1. Nach dem Drücken der Taste, stellt sich das Ventil automatisch auf den Heizkörper ein. In diesem Mode sucht das Ventil die maximale „Auf“ und „Zu“ Position. Während dieses Vorganges betagen Sie bitte in keinem Fall das Heizventil. Die automatische Justierung ist beendet, wenn die grüne LED am Heizventil blinkt.

RU

Автоматическая калибровка RFATV-1 – после монтажа термоголовки на клапан и вставления батареек необходимо запустить автоматическую калибровку. Калибровка запускается нажатием синей кнопки находящейся непосредственно на термоголовке.
После завершения автоматической калибровки произойдет сигнал зеленого светодиода в щелевом окне рядом с кнопкой.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Műszaki paraméterek	Технические параметры	RFATV-1
Náprávi napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Napájacie zaslanie:	Versorgungsspannung:	Tensione de alimentare:	Hápfeszültség:	Напряжение питания:	2 x 1.5 V battery / battery AA
Zivotnost baterie:	Zivotnost baterie:	Battery life:	Trvanosť baterie:	Batterielebensdauer:	Durata de viata a bateriei:	Elem élettartama:	Срок службы батареек:	1 rok
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Steuerung:	Bediennung:	Comenză:	Стеuerung:	Управление:	
Frekvence:	Frecvență:	Frequency:	Częstotliwość:	Frekvencia:	Frecvență:	Атвільна частота:	Частота:	868 MHz
RF povleim z vyslaže:	RF povleim z vyslaže:	By RF command by transmitter:	Palzetem z nadajnika:	mit RF-Fehl vom Sender:	Semnalde trimse de emit.:	RF zăbrăncă:	Сообщением из передатчика:	RF Touch
Dosah na volném prostranství:	Dosah na volnom priestranstve:	Range in the open:	Zaslehy na volnej priestranstvi:	Reichweite im Freien:	Distanța de funcționare în spațiu liber (fără interf.):	Határterületig nyílt terepen:	Ради. дей. в свободном пространстве:	a2/ up to 100 m
Daší údaje:	Dašie údaje:	Further data:	Inne dane:	Weitere Angaben:	Alte informatii:	További információk:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Working temperature:	Temperatura pracy:	Betriebstemperatur:	Temper. de funcționare:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	0 a2/ up to +50 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Working position:	Pozycja pracy:	Arbeitsstellung:	Postura de funcționare:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná zóny
Kyrie:	Kyrie:	Degree of protection:	Obuoowa:	Schutzart:	Grad de poluare:	Védettség:	Защита:	IP 40
Bozmer:	Bozmer:	Dimensions:	Wymiary:	Abmessung:	Marim:	Méretek:	Размер:	65 x 65 x 48 mm
Zakonění termoveritulu:	Zakonění termoveritulu:	End cap of thermo-valve:	Kindigung thermo:	Beendigung des Thermoventils:	Pisca de capăt a termovalvei:	Termoszegély mérete:	Окончание термоголовки:	M 30 x 1,5
Zdvih pistu:	Zdvih pistu:	Piston stroke:	Kolbenhub:	Kolbenhub:	Curso pistonului:	Működési hossz:	Подъем поршня:	max. 4 mm
Ovládací síla:	Ovládací síla:	Operating force:	Berätigungskraft:	Bediennungskraft:	Forța de operare/lucc:	Működési erő:	Управляющая сила:	max. 100 N
Normatívne normy:	Sónváscie normy:	Relating standards:	Normy:	Zusammenhangende Normen:	Certificate:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60730